



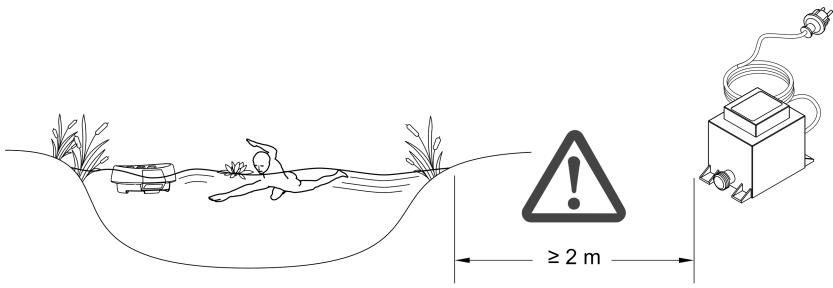
WATER STARLET

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



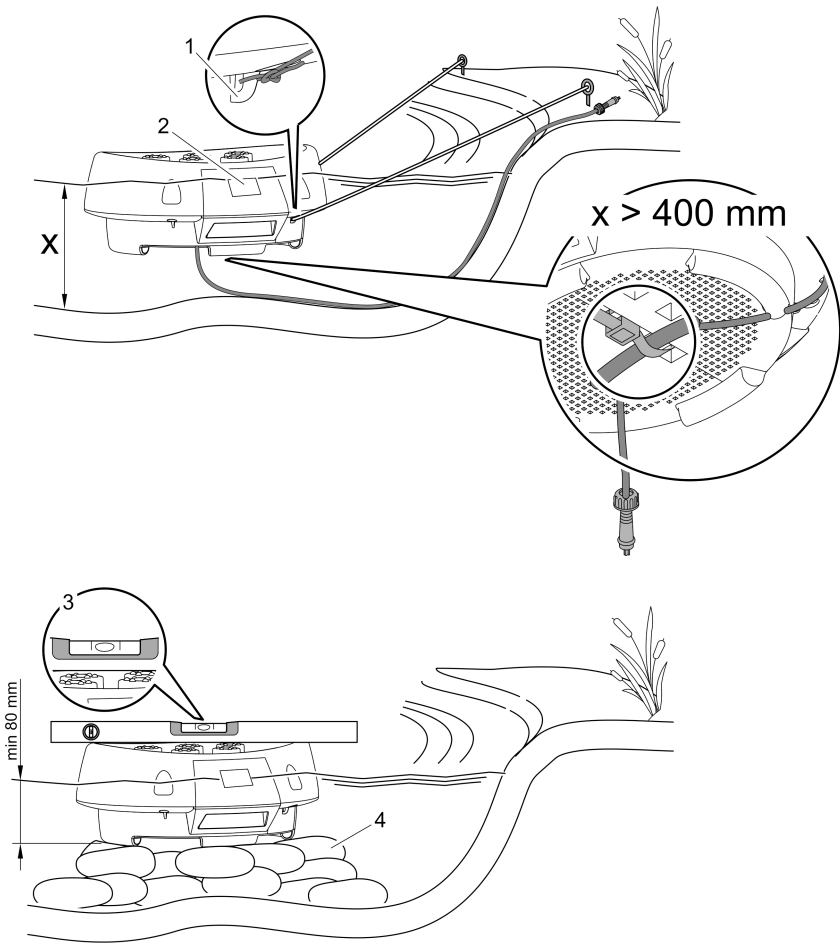


A

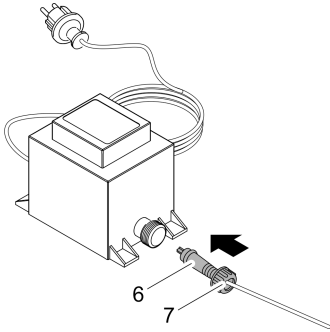


WST0001

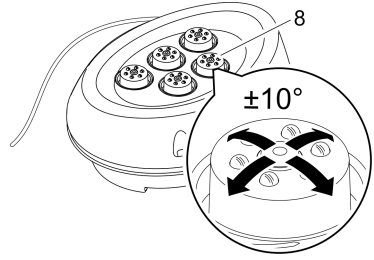
B



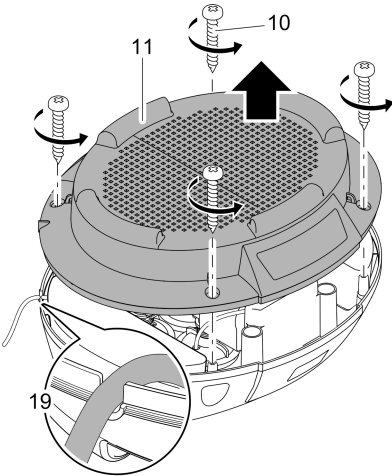
WST0002

**C**

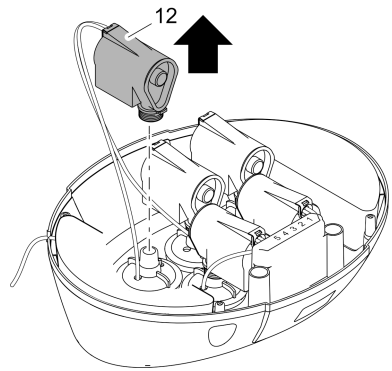
WST003

D

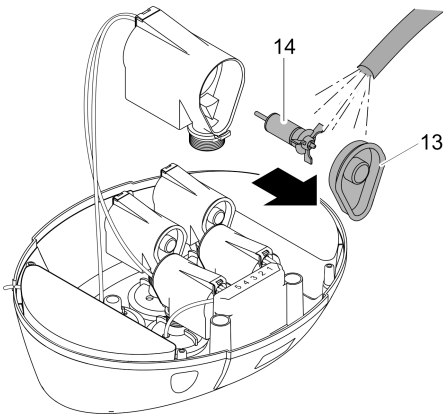
WST004

E

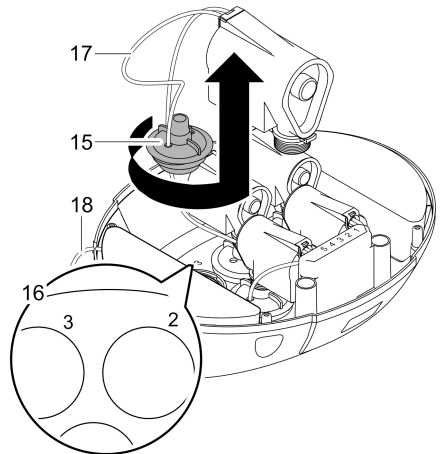
WST005

F

WST006

G

WST007

H

WST008

WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voordat u het water aanraakt, sluit eerst alle elektrische apparaten in het water af van het stroomnet.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **Water Starlet** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Waarschuwingen in deze handleiding

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



WARNING

Markeert een mogelijk gevaarlijke situatie, welke de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben, indien deze niet vermeden wordt.



OPMERKING

Markeert een mogelijk gevaarlijke situatie, welke materiële of milieuschade tot gevolg kan hebben, indien deze niet wordt vermeden.



TIP

Handige tip.

Verwijzingen in deze handleiding

A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

Veiligheidsinstructies

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Trafo met een veiligheidsafstand van tenminste 2 m ten opzichte van het water plaatsen.

Veilig gebruik

- Niet in de lichtbron kijken.
- Als de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Bij defecte elektrische kabel mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.

Leveringsomvang

1 „Water Starlet“ (kant en klaar gemonteerd), 1 trafo

Beoogd gebruik

Gebruik het in de gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het opwekken van een waterfontein in wateren en grote vijvers met of zonder visbestand.
- Voor gebruik met schoon water.
- Alleen voor particulier gebruik.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

Opstellen, aansluiten en uitrusten



WA R N U N G

Elektrische spanning kan overlijden of zware verwondingen tot gevolg hebben.

- Bij het gebruik dient de trafo in een veiligheidsafstand van ten minste 2 m van de oever te worden opgesteld (**A**).
- Plaats de trafo droog en tegen spatwater beschermd op. Beveilig de trafo tevens tegen zonne-instraling (max. 40 °C).

Opstellingsvarianten (B)

Het apparaat kan drijvend of staand in het water worden aangebracht.

- Bij zwemmend gebruik wordt de positie van het apparaat door spantouwen gefixeerd, die aan de houdogen (**1**) onder aan het apparaat worden bevestigd.
- Bij staand gebruik wordt het apparaat in het water indien mogelijk waterpas (**3**) op een stevige ondergrond (**4**), bijv. met stenen onderbouwd, opgesteld. Hierbij dient erop gelet te worden, dat het apparaat ca. 80 mm diep in het water staat. Staat het apparaat te diep in het water, dan is vanwege de opwaartse druk een veilige standplaats niet gegarandeerd.

Aanwijzing:

- Let erop, dat de watertoevoer aan de onderkant van het apparaat niet wordt gehinderd.
- Voor een veilige standplaats van het apparaat kunt u de drijvers demonteren.

Aansluiten (C)

Verbind het apparaat en trafo met behulp van de tweepolige stekker (**6**). Schroef de stekker vast met de dopmoer (**7**).

Uitrusten (D)

Voor het uitrusten van de waterstraal stelt u de afzonderlijke, bewegelijke sproeiers (**8**) scherp.

Inbedrijfstelling



OPMERKING

De Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls wird die Pumpe zerstört.

- Pumpe nur getaucht betreiben.

Apparaat inschakelen: Plaats de netstekker van de trafo in de contactdoos. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

Apparaat uitschakelen: Trek de netstekker van de trafo uit de contactdoos.



TIP

De waterspeltaferelen van de Water Starlet zijn vast geprogrammeerd. Het programma kan niet gewijzigd worden.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp schakelt niet in	Netspanning ontbreekt	Netspanning controleren Toevoerleidingen controleren
Fontein spuit onvoldoende hoog	Loopwiel geblokkeerd of verontreinigd Stralers verontreinigd	Loopwiel reinigen Reinig de sproeiers
Apparaat drijft naar boven	Filterhouder verontreinigd	Filterkorf reinigen

Reiniging en onderhoud

Apparaat reinigen (E-H)

- Voor het openen de vier schroeven **(10)** aan de onderkant van het apparaat losdraaien en de filterhouder **(11)** eraf nemen.
- De betreffende pomp **(12)** er naar boven toe aftrekken.
- Het pompdeksel **(13)** er zijdelings aftrekken en het loopwiel **(14)** eruit trekken.
- Alle delen onder stromend water reinigen.
- Voor het reinigen van de sproeier de sproeierhouder **(15)** met een lichte draaiing uit het deksel nemen.

Assemblage van het apparaat

- Apparaat in omgekeerde volgorde in elkaar zetten **(E-H)**.
- De sproeierhouder **(15)** in het deksel draaien en de pomp **(12)** op de sproeier plaatsen.

Opmerking: Let bij het plaatsen van de sproeierhouder **(15)** en pompen **(12)** bovendien op de juiste volgorde van de nummering **(16)** in het deksel. Een andere volgorde heeft een gewijzigd water- en lichtspel tot gevolg.

- Let op de correcte bevestiging van de pompen **(12)**, anders kan de filterhouder niet **(11)** worden gesloten.
- Leg de leidingen **(17)** zo, dat deze niet worden bekneld. Leid de aansluitleiding **(18)** door de kabeldoorgang **(19)** van het deksel.

Opslag/overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen.

Bewaar het apparaat ondergedompeld in, of gevuld met water, op een vorstvrije plaats. Laat de stekker niet overstromen!

Reparatie

Als de kabels of de behuizing beschadigd zijn, kan de transformator niet meer gerepareerd worden en moet hij dus worden vervangen.

Slijtagedelen

- Rotor

Reserveonderdelen

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar.

Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.



www.oase.com/onderdelen

Afvoer van het afgedankte apparaat



OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.
-

故障排除

故障	原因	解决措施
泵不接通	无电源电压	检查电源电压 检查电源线
喷泉高度不够	叶轮卡住或脏了 喷嘴脏了	清洁叶轮 清洁喷嘴
设备浮起	过滤器外壳脏了	清洁过滤器外壳

清洁和保养

清洁设备 (E-H)

- 打开设备的方法是：松开设备下侧的四个螺栓 (10)，取下过滤器外壳 (11)。
- 向上取出相应的泵 (12)。
- 从侧面取下泵盖 (13)，拉出叶轮 (14)。
- 在流水中清洁所有零件。
- 为了清洁喷嘴，可通过稍微转动喷嘴支架 (15) 将其从泵盖中取出。

装配设备

- 按相反的顺序装配设备 (E-H)。
- 将喷嘴支架 (15) 旋入泵盖内，将泵 (12) 插到喷嘴上。

提示： 在装入喷嘴支架 (15) 和泵 (12) 时，还要注意泵盖内的编号顺序 (16) 是否正确。顺序改变后会造成喷水和灯光发生变化。

- 请注意泵 (12) 是否正确就位，否则过滤器外壳 (11) 无法闭合。
- 敷设电缆 (17) 时请不要使它受到挤压。将连接电缆 (18) 穿过泵盖的电缆孔 (19)。

存放/过冬

出现霜冻时必须拆解设备。彻底清洁设备并检查设备是否损坏。

保存设备时应把设备浸入水中或灌满水，并要使其不受霜冻。不要让水浸没插头！

修理

变压器的电缆或外壳损坏时无法修理，因此必须更换。

磨损件

- 运转单元

备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。

备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。



www.oase.com/spareparts_INT

丢弃处理







提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。

DE	Bemessungsspannung	Bemessungsspannung sekundär	Leistungsaufnahme	Abmessungen	Gewicht	Fontänenhöhe	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Reference voltage	Secondary reference voltage	Power consumption	Dimensions	Weight	Fountain height	Cable length	Water temperature
FR	Tension de mesure	Tension de mesure, secondaire	Puissance absorbée	Dimensions	Poids	Hauteur de fontaine	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Dimensioneringsspanning	Secundaire dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Afmetingen	Gewicht	Fonteinhoogte	Kabelengte	Watertemperatuur
ES	Tensión asignada	Tensión asignada secundaria	Consumo de potencia	Dimensiones	Peso	Altura del surtidor	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Voltagem dimensionada	Voltagem dimensionada secundária	Consumo de energia	Dimensões	Peso	Altura do repuxo	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tensione di misurazione	Tensione di misurazione secondaria	Potenza assorbita	Dimensioni	Peso	Altezza della fontana	Lunghezza del cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Nominel spænding	Nominel sekundær spænding	Effektforbrug	Dimensioner	Vægt	Fontænehøjde	Kabellængde	Vandtemperaturen
NO	Merkespenning	Sekundær merkespenning	Effektopptak	Dimensjoner	Vekt	Fontenehøyde	Kabelengde	Vanntemperatur
SE	Märkspänning	Sekundär märkspänning	Effekt	Mått	Vikt	Fontänhöjd	Kabellängd	Vattentemperatur
FI	Nimellisjännite	Toissijainen nimellisjännite	Ottoteho	Mitoitus	Paino	Suihkulähteen korkeus	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Névleges feszültség	Szekunder névleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Méreték	Súly	Szökőkút vízszopmagasság	Kábelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Napięcie znamionowe	Napięcie znamionowe wtórne	Pobór mocy	Wymiary	Waga	Wysokość fontanny	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Domezovací napětí	Domezovací napětí sekundární	Příkon	Rozměry	Hmotnost	Výška fontány	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Menovité napätie	Menovité napätie sekundárne	Príkon	Rozmery	Hmotnosť	Výška fontán	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Nazivna napetost	Nazivna sekundarna napetost	Poraba moči	Velikosti	Teža	Višina fontane	Dožina kabla	Temperatura vode
HR	Nazivni napon	Sekundarni nazivni napon	Potrošnja energije	Dimenzije	Težina	Visina vodoskoka	Duljina kabela	Temperatura vode
RO	Tensiunea măsurată	Tensiunea măsurată a înfăşurării secundare	Putere consumată	Dimensiuni	Greutate	Înălţimea jetului de apă a fântânii arteziene	Lungimea cablu	Temperatura apei
BG	Номинално напрежение	Номинално напрежение вторично	Потребявана мощност	Размери	Тегло	Височина на фонтана	Дължина на кабела	Температурата на водата
UA	Номинальна напруга	Вторинна номінальна напруга	Споживання електроенергії	Виміри	Вага	Висота фонтана	Довжина кабелю	Температура води
RU	Номинальное напряжение	Вторичное номинальное напряжение	Потребление мощности	Измерения	Вес	Высота фонтана	Длина кабеля	Температура воды
CN	额定电压	变压器次级额定电压	功率消耗	尺寸	重量	喷泉高度	电缆长度	水温
Water Starlet	~ 12 V	–	26 W	33 cm × 27 cm × 13.5 cm	3.8 kg	70 cm	8 m	+4 ... +35 °C
Trafo Transformer	~ 230 V / 50 Hz	~ 12 V / 50 Hz	–	10 cm × 5.5 cm × 7 cm	1.1 kg	–	2 m	

	IP68 	IP44			
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 1 m Tiefe.	Geschützt gegen Festkörper größer als 1 mm, spritzwassergeschützt	Sicherheitstransformator	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 1 m depth.	Protected against solid bodies larger than 1 mm, splash-proof.	Safety transformer	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m.	Protégés contre les corps solides de taille supérieure à 1 mm et contre les projections d'eau	Transformateur de sécurité	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 1 m.	Beschermd tegen vaste deeltjes van meer dan 1 mm, beveiligd tegen spatwater.	Veiligheidstransformator	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad.	Protegido contra cuerpos sólidos mayores de 1 mm y chorros de agua.	Transformador de seguridad	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Protegido contra partículas superiores a 1 mm, à prova de respingos de água	Transformador de segurança	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.	Protetto contro corpi solidi maggiori di 1 mm, protetto contro gli spruzzi d'acqua	Trasformatore di sicurezza	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 1 m dybde.	Beskyttet mod faste partikler større end 1 mm, stænkvands-beskyttet.	Sikkerhedstransformator	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OB! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 1 m dyp.	Beskyttet mot fastfoster større enn 1 mm, beskyttet mot vannsprut.	Sikkerhetstransformator	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Damtät. Vattentät till 1 m djup.	Skyddad mot fasta partiklar större än 1 mm, droptät	Säkerhetstransformator	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 1 m syvyyteen asti	Suojattu yli 1 mm suuremmita kiinteitä aineksilta ja roiskevedeltä.	Varmuusmuuntaja	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómtett. Vízálló 1 m-es mélységig.	1 mm-nél nagyobb szilárd részecskék ellen és fröccsvíz-védett	Biztonsági transzformátor	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 1 m głębokości.	Zabezpieczenie przed materiałem o uziarnieniu większym niż 1 mm, stałymi zabezpieczona przed przyskającą wodą.	Transformator zabezpieczający	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 1 m.	Chráněno proti pevným částicím větším než 1 mm, chráněno proti odstříkující vodě.	Bezpečnostní transformátor	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 1 m.	Chránené proti pevným časticiam väčším ako 1 mm, chránené proti odstrekujúcej vode	Bezpečnostný transformátor	Nelikvidovat v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 1 m.	Zaščiteno pred trdnimi delci, večjimi od 1 mm, in zaščiteno pred škropljenjem.	Varnostni transformator	Ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 1 m dubine.	Zaštićeno od stranih tijela većih od 1 mm i prskajuće vode	Sigurnosni transformator	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 1 m.	Protejat împotriva corpurilor solide mai mari de 1 mm, protejat împotriva apei pulverizate	Transformator de siguranță	Nu aruncați în gunoier maijenar !	Atejențe ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 1 м.	Защитено от твърди тела по-големи от 1 мм, защитено от напръскване с вода	Предпазен трансформатор	Не изхвърляйте заедно с обикновенния домашински боклук!	Внимание! Прочетете уълтването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 1 м.	Захист від твердих тіл більше 1 мм.	Захисний трансформатор	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 1 м.	Защищен от твердых частиц свыше 1 мм, защищен от водяных брызг	Предохранительный трансформатор	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。至 1 米深防水。	防大于 1 mm 的固体，防溅水	安全变压器	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。



OASE GmbH · www.oase.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



12393/04-20